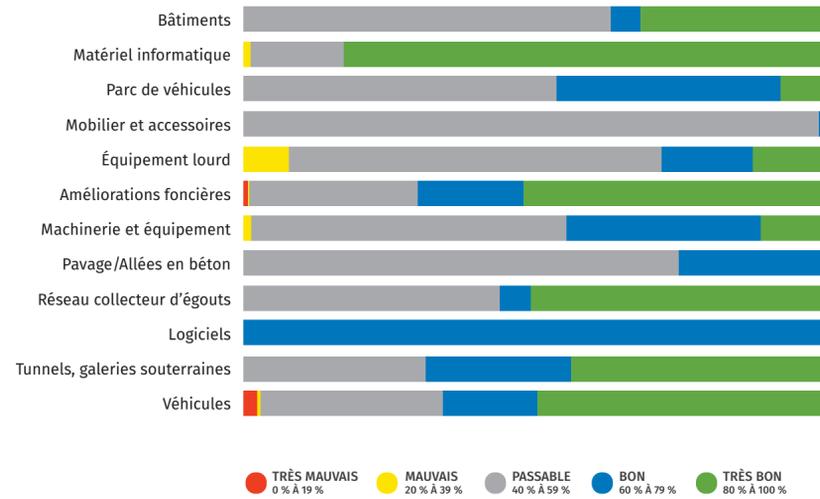


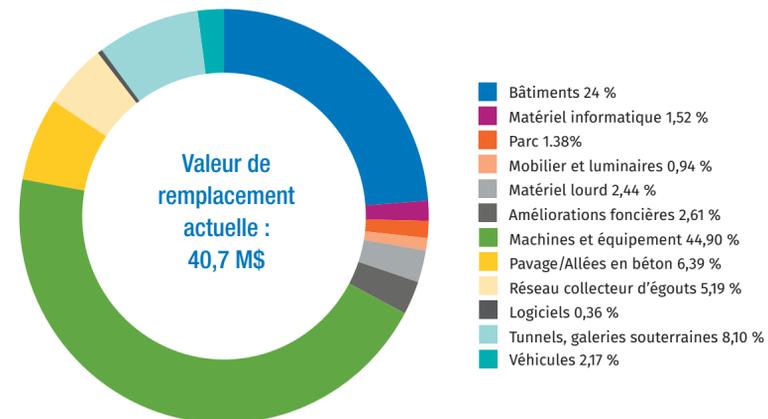
GESTION D'ACTIFS

Évaluation de l'état par catégorie d'actif



TransAqua possède, exploite et entretient un système résilient et robuste qui est entretenu de façon préventive pour en assurer le fonctionnement dans les conditions les plus difficiles. L'installation de traitement biologique secondaire des eaux usées est dotée de génératrices de secours et d'équipements redondants pour éviter l'interruption des activités. L'état général de l'infrastructure de TransAqua va de passable à très bonne, selon les composantes.

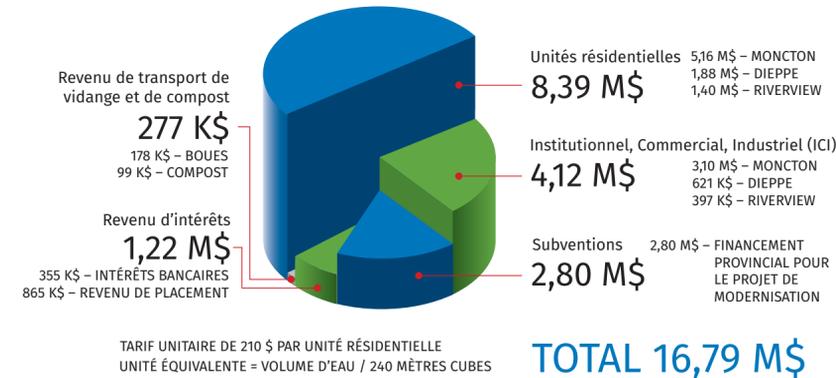
Les installations de traitement des eaux usées de TransAqua se sont dépréciées de 4,12 M\$ 2022. Afin de maintenir au moins la cote « passable », le coût de renouvellement moyen est de 2,71 M\$ par an pendant les 15 prochaines années. Les actifs ayant la cote « médiocre » ou « très médiocre » sont soumis à une augmentation des coûts d'entretien et des temps d'arrêt, ainsi qu'à des risques de panne catastrophique.



APERÇU FINANCIER

Le taux unitaire résidentiel de 2023, c'est-à-dire 210 \$, est le même depuis 2016. Le nombre d'unités, aux fins de facturation par la Commission, doit être déterminé par chaque municipalité en calculant le volume annuel total de consommation d'eau des clients institutionnels, commerciaux et industriels, divisé par le facteur de conversion d'unité, qui est fixé à 240 mètres cubes par an.

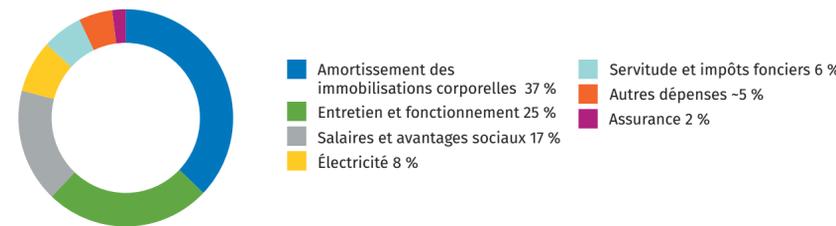
Composition des revenus pour 2022



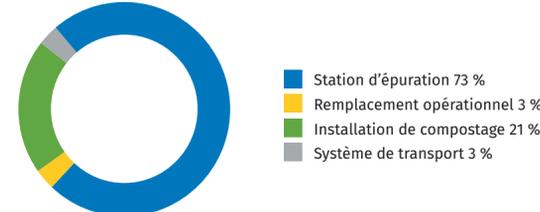
Le budget de fonctionnement de TransAqua, pour 2022, est de 10,31 M\$. La composition des charges de TransAqua est présentée ci-dessous :

Charges de fonctionnement : 11,1 M\$

Le programme d'immobilisations de la CEUGM est conforme au plan stratégique 2019-2023 de la Commission, afin d'assurer une gestion fiduciaire selon une planification financière prudente qui équilibre les besoins d'exploitation à court terme avec les exigences à long terme en matière d'équipement et d'infrastructure publics. Il est nécessaire de veiller à ce que les investissements en capital permettent de faire progresser les priorités de la CEUGM et des contribuables de façon prudente et viable sur le plan financier, tout en tenant compte des conditions économiques mondiales susceptibles d'avoir une incidence directe sur les contribuables.



Dépenses en immobilisations : 11,7 M\$



RAPPORT DU TRÉSORIER

Cette année, TransAqua a achevé le projet de modernisation des installations en deçà du budget, et ce malgré d'importantes difficultés liées à la pandémie et à la chaîne d'approvisionnement. Le budget prévu en 2016 pour ce projet était de 90,40 M\$, mais ce dernier a coûté en réalité 88,81 M\$. La dernière demande, au montant de 1,14 M\$, a été soumise à la SDR; et le montant de 1,13 M\$ qui est retenu par Infrastructure Canada ne peut être réclamé qu'une fois le projet terminé. Les rapports exigés ont été soumis, et il est prévu que le montant soit versé d'ici le 31 mars 2023.

Au 31 décembre 2022, les dépenses de fonctionnement réelles totalisaient 11,11 M\$, par rapport au montant budgété de 10,31 M\$. Les écarts par rapport au budget comprennent des dépenses imprévues totalisant 363 000 \$ pour transporter les biosolides par camion dans un emplacement hors site, une production accrue de biosolides totalisant 153 000 \$, ainsi que des coûts supplémentaires de 108 000 \$ pour l'eau. L'amortissement est supérieur au budget en raison à la fois du calendrier de capitalisation du projet et des hypothèses budgétaires pour 2022. Les revenus réels sont de 16,79 M\$, par rapport au budget de 16,35 M\$. Les écarts budgétaires sont liés à de nouveaux investissements

non budgétés, avec des taux d'intérêt favorables qui ont augmenté les revenus de placement de 800 000 \$. Les charges septiques ont été de 100 000 \$ de plus que ce qui avait été prévu, mais inférieures aux recettes en subventions budgétées (455 000 \$) en raison de la clôture du projet en deçà du budget.

Les dépenses en immobilisations budgétées étaient de 17,32 M\$, alors que 11,67 M\$ ont été dépensés. Les écarts s'expliquent par des dépenses inférieures de 936 000 \$ pour les remplacements opérationnels, de 4,56 M\$ pour l'installation de traitement des eaux usées, de 1,45 M\$ pour le système de transport, ainsi que par un dépassement de (1,19 M\$) pour l'installation de compostage.

Jean-Pierre Ouellette
Trésorier

TransAqua
COMMISSION DES EAUX USÉES DU GRAND MONCTON
GREATER MONCTON WASTEWATER COMMISSION

355, chemin Hillsborough
Riverview N.-B. E1B 1S5
Canada

Tél. : 506-387-7977
Télé. : 506-387-7389
information@transaqua.ca
www.transaqua.ca



TransAqua
COMMISSION DES EAUX USÉES DU GRAND MONCTON
GREATER MONCTON WASTEWATER COMMISSION

2022
RAPPORT ANNUEL



MISSION VISION

Collecter et traiter les eaux usées de manière fiable et économique et dans le respect de l'environnement.

Être un intendant remarquable de l'environnement, soutenant la planification régionale, le développement économique et la qualité de vie dans les villes de Dieppe, Moncton et Riverview.

VALUES

L'évolution de la CEUGM vers une organisation durable et innovante a permis au conseil d'administration et au personnel de former une équipe respectueuse des valeurs de la Commission.

TRAVAIL D'ÉQUIPE	RENDRE DES COMPTES	INTÉGRITÉ	RÉALISATIONS/AXÉ SUR LES RÉSULTATS	COMMUNICATION EFFICACE
La meilleure façon de travailler en équipe est d'avoir des discussions saines et constructives afin de trouver la meilleure solution et de prendre les bonnes décisions. Le travail d'équipe et le respect mutuel sont essentiels à notre réussite.	La fiabilité et la responsabilité personnelle sont au cœur de la notion de responsabilisation. Nous apprécions donc la capacité de notre personnel et de notre organisation à travailler avec diligence et à honorer ses engagements. Nous assumons également la responsabilité de notre travail et remédions rapidement aux erreurs dans la mesure du possible.	Être intègre signifie être honnête et avoir des principes moraux solides. L'intégrité revêt de nombreuses formes, mais les caractéristiques les plus importantes sont pour nous la fiabilité, l'honnêteté, la confiance, le respect, la loyauté et le bon jugement.	Capacité à se concentrer sur l'atteinte de résultats de qualité en temps voulu en orientant ses efforts vers les résultats attendus, en fixant des objectifs ambitieux, en concentrant ses efforts sur les objectifs ainsi qu'en les atteignant ou en les dépassant dans les délais impartis.	Communiquer ouvertement de manière convaincante, honnête, persuasive et claire, en veillant à ce que le message soit clair, compris et conforme aux objectifs de TransAqua. Échanger des idées et vouloir explorer divers points de vue (personnes, public et circonstances uniques).

MESSAGE DU PRÉSIDENT ET DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Il est difficile d'imaginer qu'il y a 40 ans, le Grand Moncton déversait encore ses eaux usées dans la rivière Petitcodiac, sans aucun traitement préalable. Les choses ont donc beaucoup évolué. Aujourd'hui, les habitants de la région peuvent être fiers de compter sur l'une des installations de traitement des eaux usées les plus modernes au pays.

Le chemin que nous avons parcouru au cours des quarante dernières années est considérable, et 2022 marque l'achèvement du Projet de modernisation des installations de traitement des eaux usées de la Commission des eaux usées du Grand Moncton. Ce projet, qui a duré six ans, nous a permis de respecter à temps, pour 2020, le Règlement fédéral sur les effluents. Les dernières phases ont été retardées en raison de problèmes liés à la chaîne d'approvisionnement, qui ont également nui à de nombreux autres projets ainsi qu'à l'économie mondiale. Malgré ces retards, ce projet de 90,4 millions de dollars a été inférieur de 1,6 million de dollars au budget à la fin de 2022.

Le projet de modernisation a eu des conséquences imprévues, à la fois positives et négatives. En effet, l'installation de traitement des eaux usées est plus efficace que prévu et permet de détourner davantage de biosolides de la rivière Petitcodiac, soit environ 46 % de plus qu'avant la mise à niveau, alors que nous nous attendions à une augmentation de 25 %.

Il s'agit d'une excellente nouvelle pour la rivière Petitcodiac et l'environnement en général, mais cela signifie que les volumes de biosolides à traiter en surface sont plus importants. L'usine de traitement des eaux usées est passée d'une production d'environ 11 000 tonnes de biosolides en 2020 à plus de 16 000 tonnes en 2021, et à près de 17 000 tonnes en 2022. Pour TransAqua, la gestion de ces quantités supplémentaires de biosolides dans son installation de compostage s'est révélée difficile, en raison notamment des odeurs que cela entraîne dans les quartiers nord de Moncton. TransAqua a donc pris diverses mesures pour réduire le plus possible les risques d'odeurs et demeure très confiante dans l'efficacité de ces mesures.

Alors que l'achèvement du Projet de modernisation des installations de traitement des eaux usées de la CEUGM et que le travail lié aux problèmes

des odeurs dans les quartiers nord de Moncton ont accaparé une bonne partie du temps du personnel et du conseil d'administration, l'organisation a poursuivi d'autres priorités, comme l'achèvement du plan de gestion des actifs, une analyse de la gestion des risques, la stratégie d'investissement, la cybersécurité, la gestion de l'énergie, le système d'information, ainsi qu'un exercice de chasse au trésor énergétique avec Énergie NB. La Commission a dévoilé au public, en 2022, son premier rapport sur l'infrastructure ainsi que son plan d'activités.

Nous aimerions, au nom de la CEUGM, profiter de cette occasion pour remercier toutes les personnes qui se sont employées à faire avancer notre vision et notre mission au cours de la dernière année. Il s'agit de notre personnel et des membres du conseil d'administration, qui sont très dévoués, ainsi que de nos partenaires municipaux.



Michel Desjardins
Président



R. Kevin Rice, B.Sc., CET
Directeur général

PERSONNEL



À l'avant, de gauche à droite : Justin Cormier, Chris Petrie, Stella Richard, Candace Jonah, Kevin Rice, Sharon Doucette, Grant Wilson, Lawton Hicks

À l'arrière, de gauche à droite: Gordon Buck, Gerald Leclerc, Peter Brown, Burtis Hayes, Jordan Welsh, Philip Chase

Absents : Ralph Green, Colby Perry, Chris Garnett

DISTINCTIONS



La Commission des eaux usées du Grand Moncton a reçu le **prix Projet de l'année 2022 de l'Atlantic Canada Water and Wastewater Association**.

Peter Brown, CET, responsable des opérations, a obtenu la **certification de traitement des eaux usées de classe 4**, le niveau le plus élevé au Canada.

Justin Cormier, RSE, entretien du traitement des eaux usées, a obtenu la **certification de traitement des eaux usées de classe 1**.

Gérald Leclerc, opérateur en traitement des eaux usées de classe 3 en formation a obtenu la **certification de traitement des eaux usées de classe 2**.

Ralph Green, entretien du traitement des eaux usées, a obtenu de la **certification de collecte des eaux usées de classe 1**.

GOUVERNANCE



MEMBRE DE LA COMMISSION

Le conseil a également, au cours de l'année, poursuivi le renforcement de son cadre de gouvernance. Il a modifié plusieurs politiques, dont le règlement n° 1 (pour clarifier les rôles des membres de la direction), le code d'éthique professionnelle et de confidentialité, la politique de gestion des dossiers, la politique de parrainage ainsi que la politique relative à l'identification des visiteurs et des entrepreneurs à l'entrée et à la sortie. La Commission a de plus adopté de nouvelles politiques, notamment la politique de gestion de l'énergie ainsi que le plan de contrôle des odeurs de l'installation de compostage.

En 2022, la Ville de Dieppe a nommé Victor Cormier pour remplacer le commissaire Yves Gagnon, après un mandat de quatre ans. Gerald Lundquist, nommé par la ville de Riverview, a annoncé sa démission en octobre et n'avait pas encore été remplacé à la fin de l'année.

JEAN-PIERRE OUELLETTE
Représentant Dieppe
Mandat se terminant en septembre 2023

- Trésorier du conseil d'administration de la Commission
- Membre du Comité de direction
- Membre du Comité des finances, de la vérification et de la gouvernance

JENNIFER DINGMAN, Ph. D.
Représentant Riverview
Mandat se terminant en août 2025

- Membre de la Commission
- Membre du Comité des finances, de la vérification et de la gouvernance

MICHEL DESJARDINS
Représentant Moncton
Mandat se terminant en septembre 2024

- Président du conseil d'administration de la Commission
- Membre du Comité de direction

BRENDA DORE-KIDNEY
Représentant Moncton
Mandat se terminant en septembre 2024

- Secrétaire du conseil d'administration de la Commission
- Membre du Comité de direction

VICTOR CORMIER
Représentant Dieppe
Mandat se terminant en septembre 2026

- Membre de la Commission

POSTE VACANT - Représentant Riverview - *Mandat se terminant en octobre 2024* - Membre de la Commission

INFORMATION DU PUBLIC

TransAqua joue un rôle de premier plan pour sensibiliser le public à l'importance du traitement des eaux usées pour la santé et l'environnement. Possédant d'importantes activités de parrainage, TransAqua a fait en 2022 des contributions en nature aux organismes suivants : CCGM, Eco360, Région de biosphère de Fundy, Nature Moncton, Sentinelles Petitcodiac Riverkeeper, Petitcodiac Watershed Alliance, Light-Up Riverview et diverses écoles.

TransAqua possède un site Web bilingue, www.transaqua.ca/fr, qui sert à promouvoir sa stratégie de communication et à informer les collectivités locales sur ses activités et objectifs pour l'avenir. Le site permet de plus au public de s'inscrire pour recevoir des informations. TransAqua participe à des campagnes hebdomadaires sur les médias sociaux, publie un bulletin trimestriel, fournit des informations aux personnes inscrites sur sa liste



PROBLÈME D'ODEURS DE COMPOST DANS LES QUARTIERS NORD DE MONCTON

TransAqua a soumis son plan de contrôle des odeurs de l'installation de compostage de la CEUGM au ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux du Nouveau-Brunswick, conformément à sa demande. Une société d'experts-conseils en génie de la région ainsi que le représentant de GORE ont présenté des études opérationnelles accompagnées de recommandations. TransAqua a respecté l'ensemble des mesures à court terme grâce à l'installation d'un système de brumisation pour aider à neutraliser les odeurs provenant de l'installation de compostage, en nettoyant le site, en transportant et en éliminant les biosolides dans une installation approuvée, en augmentant le rapport biosolides/écorce, en déterminant la direction du vent avant de retourner les tas de compost, en recouvrant les tas des phases 1 et 2 ainsi qu'en contrôlant régulièrement le site.

TransAqua a rempli ses engagements à long terme par l'ajout en 2022 de murs de type bunker à la plateforme de compostage n° 3. Deux nouvelles couvertures pour compost ont été reçues début 2023, et six autres couvertures devraient arriver d'ici fin mai 2023. La construction de murs autour de la plateforme n° 2 sera terminée d'ici fin février 2023. La construction de la plateforme n° 4 débutera au printemps 2023, et la réparation ainsi que la modification de la plateforme n° 1 commenceront à l'automne 2023.

PARTENAIRES / PARTIES PRENANTES

Canada

New Brunswick

MONCTON

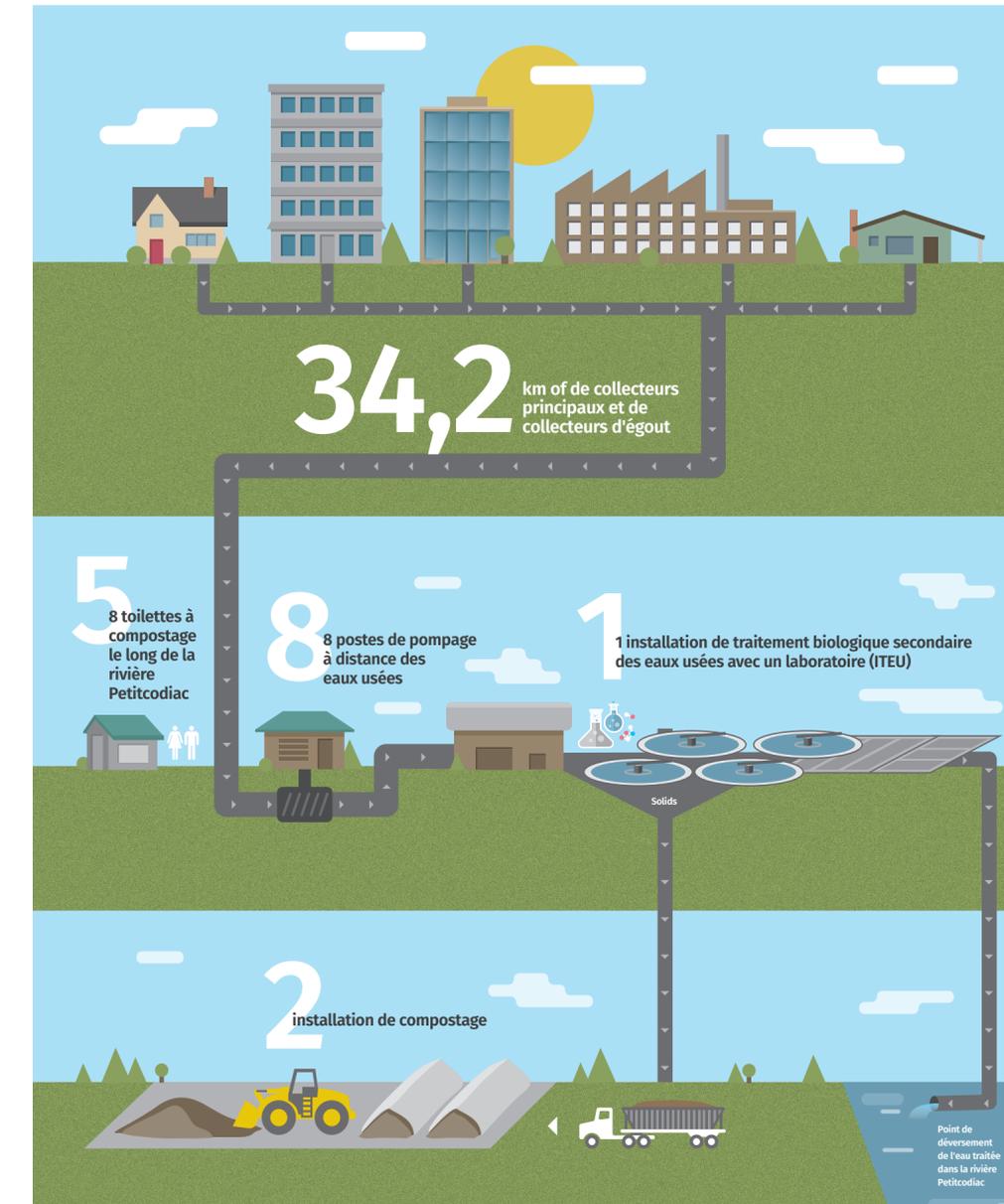
Dieppe

Riverview



ASSET MANAGEMENT

TransAqua - La Commission des eaux usées du Grand Moncton possède et exploite une infrastructure de collecte, de transport et de traitement des eaux usées et de compostage ainsi que divers biens, comme des camions, de l'équipement lourd, un laboratoire, des terrains, des toilettes à compostage le long du sentier riverain, etc. Les collecteurs principaux et les collecteurs d'égout permettent d'éviter le déversement, dans la rivière Petitcodiac, de 80 rejets d'eaux usées. La CEUGM possède actuellement une infrastructure évaluée à près de 182,98 M\$, d'une valeur comptable nette de 124,56 M\$ après rajustement pour la dépréciation à la fin de 2022.



Point de déversement de l'eau traitée dans la rivière Petitcodiac